



MAIRE

Directeur général

Séance spéciale tenue le 31 mai 2021
Special meeting held on May 31, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
SPÉCIALE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE D'HUDSON TENUE PAR
VIDÉOCONFÉRENCE, LE 31 MAI 2021 À
17H30, À LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
BY VIDEOCONFERENCE, ON MAY 31,
2021, AT 5:30 PM AT WHICH WERE
PRESENT:**

Le Maire/*The Mayor*: Jamie Nicholls
Les conseillers/*Councillors*: Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* : Philip Toone, Directeur général / *Director General*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 17 h 30

CALL TO ORDER – 5:30 PM

**Reconnaissance aux Premières Nations :
Anishinabeg, Kaniienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,
Kaniienkahaka and Métis Nation**

MOT DU MAIRE

WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2021-05-142

**1. DÉSIGNATION D'UN SECRÉTAIRE
POUR LA SÉANCE**

**1. APPOINTMENT OF SECRETARY
FOR THE MEETING**

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

DE NOMMER, monsieur Philip Toone pour agir à titre de secrétaire pour la séance spéciale du conseil de la Ville d'Hudson du 31 mai 2021.

THAT Mr. Philip Toone be appointed to act as secretary of the May 31st, 2021, Town of Hudson special meeting.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2021-05-143

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

Conformément à l'arrêté numéro 2020-029 de la ministre de la Santé et des Services sociaux du 26 avril 2020 concernant l'ordonnance des mesures visant à protéger la santé de la population dans la situation de pandémie de COVID-19 et qui a été renouvelé jusqu'au 4 juin 2021 par le décret numéro 735-2021, la présente assemblée est tenue par vidéoconférence ouverte au public.

In accordance with Order number 2020-029 issued on April 26, 2020, by the Ministry of Health and Social Services, establishing measures to protect the population's health in the COVID-19 pandemic state, this order was renewed until June 4th, 2021, by decree number 735-2021, the present meeting is held by videoconference open to the public.



MAIRE

Directeur général

Séance spéciale tenue le 31 mai 2021
Special meeting held on May 31, 2021

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE l'ordre du jour de la séance spéciale du conseil du 31 mai 2021 soit adopté.

THAT the agenda of the special Council meeting of May 31, 2021, be and is hereby adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Avis de motion

3. Avis de motion et dépôt du règlement 744-2021 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils

3. Notice of motion and tabling of draft By-Law 744-2021 relating to truck and tool vehicle traffic.

Le conseiller du district 6 (Ouest) M. Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 744-2021 Règlement municipal relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils

The councillor for district 6 (West End) Mr. Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 744-2021 relating to truck and tool-vehicle traffic.

Le but de ce règlement est d'interdire les camions et véhicules-outils sauf pour livraison locale

The purpose of this bylaw is to restrict truck and tool-vehicle traffic to local delivery only.

4. PÉRIODE DE QUESTIONS

4. QUESTION PERIOD

 Résolution R2021-05-144

5. LEVÉE DE LA SÉANCE

5. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) M. Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) M. Jim Duff**

**It is moved by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Mr. Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 17 h 36.

THAT the meeting be adjourned at 5:36 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Jamie Nicholls
Maire / Mayor

Philip Toone
Directeur général